

No. 14474

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
GAMBIA**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at
Bathurst on 5 March 1973**

Authentic texts: Russian and English.

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 December
1975.*

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
GAMBIE**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à
Bathurst le 5 mars 1973**

Textes authentiques: russe et anglais.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le
23 décembre 1975.*

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE REPUBLIC OF THE GAMBIA

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of The Gambia, being desirous of expanding cultural relations between the two countries in the interests of the further development and strengthening of the friendly relations between the Soviet people and the people of The Gambia, have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall strengthen and expand cultural exchanges for their mutual benefit within the framework of the laws operating in their respective countries and on the basis of the principles of respect for sovereignty, equality and non-interference into each other's domestic affairs.

Article 2.² The Contracting Parties shall promote, within the limits of their possibilities and requirements, the development of co-operation, the exchange of experience and achievements in the field of science, higher learning and public education, health protection, the arts, literature, cinema, broadcasting and television, press, sports and tourism, by exchanging delegations, individual visits and exhibitions.

Article III. The Contracting Parties agree to exchange delegations of workers of science as well as to invite workers of science to work in their research institutions, to lecture on subjects to be agreed upon by the two Parties, or to study, collect material or undertake research work on subjects agreed upon by the two Parties.

Article IV. The Contracting Parties agree to render mutual assistance in the training of their nationals for skills in industry, agriculture, science and culture both by giving opportunity to study in higher and specialised educational institutions and by training on the job.

Article V. The Contracting Parties agree to promote the reciprocal exchange of students. For this purpose each of the Contracting Parties shall, within the limits of its possibilities, and through the appropriate official channels, provide a certain number of scholarships in educational institutions in its country for the students of the other Party and shall assist the citizens of the other country entering its educational and scientific institutions for training or retraining.

Article VI. The Contracting Parties shall study the question of the equivalence of diplomas and scientific degrees granted by the Educational Institutions of both countries and shall sign a protocol on this question.

Article VII. The Contracting Parties agree to promote the mutual exchange of teachers of higher and specialised educational institutions and schools to work or to lecture in the above-mentioned establishments, on subjects to be agreed by the two Parties.

Article VIII. The Contracting Parties agree to promote the exchange of public health workers and to arrange attachments to medical and health

¹ Came into force on 31 March 1973, the date agreed upon by an exchange of notes effected on 27 and 31 March 1973, in accordance with article XVIII.

² Should read "Article II".

establishments in each other's country, with a view to broadening the experience of their workers and raising their standards.

Article IX. The Contracting Parties shall encourage better understanding and appreciation of their respective cultures and arts by the nationals of the other Party and, to this end, shall promote tours by musical and theatrical companies and artists, shall organise concerts, art exhibitions and lectures, and shall invite workers of culture and arts to work in each other's country with a view to improving their standards.

The Contracting Parties shall each, within the limits of its possibilities, facilitate the study of the language of the other country, its culture and literature in appropriate educational establishments and research institutes in their respective countries.

Article X. The Contracting Parties shall encourage contacts between their national libraries, museums and other similar institutions with a view to facilitating the exchange of scientific material and literature.

Article XI. The Contracting Parties agree to facilitate the translation and distribution of mutually acceptable books, booklets, and magazines published by the other Party in the field of science, culture and arts; and to exchange delegations of writers, journalists, etc.

Article XII. The Contracting Parties shall promote co-operation, on a mutually acceptable basis, in the field of broadcasting and television by means of exchange of workers in radio and television as well as by exchange of broadcasting and television programmes and musical recordings.

Article XIII. The Contracting Parties shall encourage the distribution and screening of cinema films in each other's country as well as the exchange of delegations and individual visits by workers in the film industry.

Article XIV. The Contracting Parties shall promote co-operation between the sports organisations of their respective countries, in the interests of the development of sports in general, and to this end shall organise sports competitions between the sportsmen of their two countries. The Contracting Parties also undertake to encourage tourist visits by the U.S.S.R. citizens to The Gambia and by citizens of The Gambia to the U.S.S.R.

Article XV. The Contracting Parties shall promote cultural exchanges between non-governmental organisations in both countries.

Article XVI. The Contracting Parties in realisation of the present Agreement, will work out and agree annually or biannually, on a protocol concerning concrete arrangements on cultural and scientific exchanges.

Article XVII. Financial questions pertaining to the implementation of the present Agreement shall be regulated by Exchange of Letters.

Article XVIII. The present Agreement shall come into effect on a date mutually agreed, by Exchange of Notes. It shall remain in force for three years, at the expiration of which it shall be automatically renewed for another three years unless denounced earlier by either of the Contracting Parties by sending to the other Party six months notice to that effect.

DONE in Bathurst on 5th March 1973 in two copies each in English and Russian, both texts having equal validity.

For and on behalf of
the Government of the Republic
of The Gambia:

[Signed]

H. E. Mr. A. D. CAMARA
Vice President
and Minister of External Affairs

For and on behalf of
the Union of Soviet
Socialist Republics:

[Signed]

H. E. Mr. DMITRI S. NIKIFOROV
U.S.S.R. Ambassador
to the Republic of The Gambia